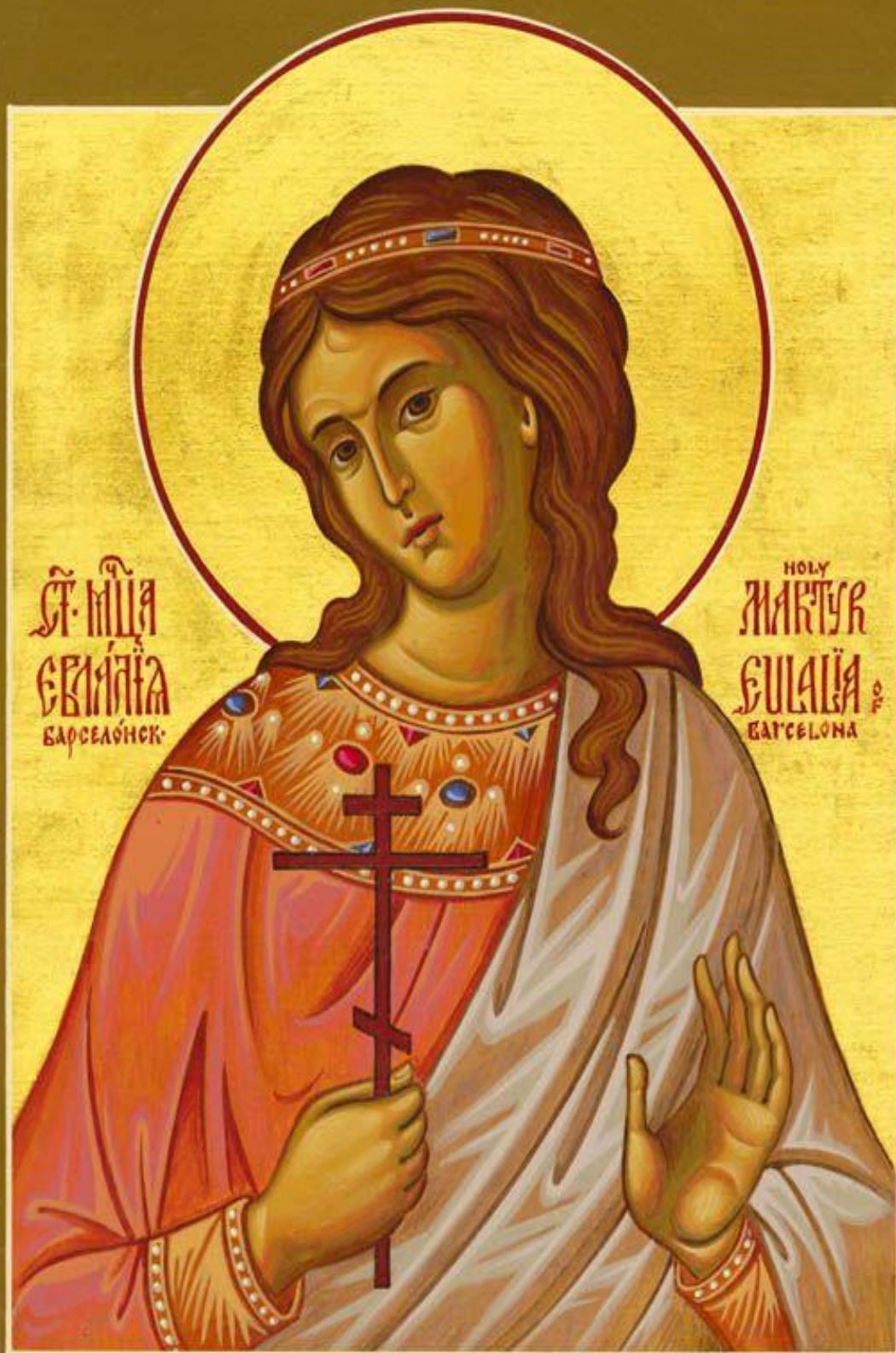


22 AUGUST

**SLUJBA
SF.MUCENITE
EULALIA
DE LA
BARCELONA**

MINEIUL-FR



Св. мѣла
ЕВЛАІА
БАРСЕЛОНСК.

HOLY
MARTYR
EULALIA
BARCELONA

OFFICE A SAINTE EULALIE DE BARCELONE

(† 12 Fevrier 304)

VÊPRES

Stichères pour " Seigneur je crie vers Toi..."

Ton 4

Tu ornas ton âme ô glorieuse Eulalie avec la beauté de la virginité et le sang du martyre. Tu te mis dans les mains du Créateur qui te préservas à jamais incorrompue. C'est pourquoi tu exultes avec les armées angéliques et le choeur des apôtres, des prophètes et des martyrs de tous les temps.

Tu fus humiliée, battue et torturée par le fer, le feu et les bêtes féroces. Tu pris le glaive de l'Esprit comme bouclier invincible sur ton âme pure et par la force spirituelle de ton innocence, tu vainquis le Prince des ténèbres. Les célestes demeures s'ouvrirent devant toi et tu apportas à l'Epoux comme un douaire pur ton sang précieux versé pour Lui.

Sanctifié dès l'enfance par le sang du Christ, ô vierge sage, tu as mis sur la tunique de ta chair la pourpre de ton sang versé volontairement. Par ta

pureté semblable à celle des petits enfants, tu fus jugée digne de siéger parmi les justes. Supplie le Christ de délivrer du Malin et de la corruption, ceux qui célèbrent ton illustre mémoire.

Gloire ... et maintenant...

Dogmatique

Par ta prière incessante au Seigneur, ô très Pure, apaise les vagues et réduis au silence le tumulte de mon âme pécheresse. Console mon coeur affligé, je t'en supplie ô Mère de Dieu et accorde moi la grâce de te glorifier.

Stavrothéotokion

Contemplant l'Agneau et le Pasteur sur la Croix, la brebis qui t'enfantas crie à travers ses larmes: ô mon fils bien-aimé, ô Miséricordieux, comment peux-tu être crucifié, ô Verbe, et comment Tes mains et Tes pieds peuvent-ils être percés de clous par les impies et comment peux-tu verser Ton Sang?

Gloire ...Ton 6

Idiomèle

Dans la main droite du Seigneur comme une vivante prière se tenait la vierge martyre Eulalie. Revêtue des vertus invincibles de l'Esprit et ointe de l'huile de pureté, rouge du sang de son martyre, tenant sa lampe allumée, elle criait vers Lui: " J'ai mis mes pas dans le sillage de ta myrrhe fragrante, ô Christ mon Dieu, car j'étais embrasée d'amour pour Toi. Ne me repousse pas loin de Ta face, ô

Epoux céleste". Par ses prières, ô Sauveur Tout-Puissant, accorde-nous Ta grande miséricorde.
Et maintenant...

Théotokion

Nul ne s'adresse à Toi en vain, ô Vierge Mère de Dieu et qui cherche ton aide reçoit prompt secours.

Stavrothéotokion

Quand la Toute-Pure Te vit cloué à Ta Croix, elle cria à travers Ses larmes: " ô mon fils et mon Dieu, mon très cher enfant, comment peux-tu souffrir cette mort infamante?"

Théotokion de la Résurrection, Ton 6.

Qui ne Te bénirait ô Vierge Très Sainte? Qui pourrait ne pas chanter ta maternité sans souillure? Le Fils unique de Dieu qui resplendissait auprès du Père avant les siècles , c'est Lui, ô Toute-Pure, qui vint de Toi, S'étant incarné d'une manière merveilleuse, étant Dieu par nature et devenant par nature homme pour notre salut, sans division en deux personnes mais connu par ses deux natures sans confusion. Supplie-Le, ô très Pure et Bénie, d'avoir pitié de nos âmes.

Entrée...

Lumière joyeuse...

Prokiménon du jour.

Parémies:

(au début: "Ainsi parle le Seigneur... " et lecture. A la fin de la lecture: " dit le Seigneur, le Saint d'Israel.")

Isaïe 43, 9-14

Que toutes les nations se rassemblent, Et que les peuples se réunissent. Qui d'entre eux a annoncé ces choses? Lesquels nous ont fait entendre les premières prédictions? Qu'ils produisent leurs témoins et établissent leur droit; Qu'on écoute et qu'on dise: C'est vrai!

Vous êtes mes témoins, dit l'Éternel, Vous, et mon serviteur que j'ai choisi, Afin que vous le sachiez, Que vous me croyiez et compreniez que c'est moi: Avant moi il n'a point été formé de Dieu, Et après moi il n'y en aura point.

C'est moi, moi qui suis l'Éternel, Et hors moi il n'y a point de sauveur.

C'est moi qui ai annoncé, sauvé, prédit, Ce n'est point parmi vous un dieu étranger; Vous êtes mes témoins, dit l'Éternel, C'est moi qui suis Dieu.

Je le suis dès le commencement, Et nul ne délivre de ma main; J'agirai: qui s'y opposera?

Ainsi parle l'Éternel, Votre rédempteur, le Saint d'Israël: A cause de vous, j'envoie l'ennemi contre Babylone, Et je fais descendre tous les fuyards, Même les Chaldéens, sur les navires dont ils tiraient gloire.

Sagesse de Salomon 3, 1-9

Les âmes des justes sont dans la main de Dieu, et nul tourment ne les atteindra. Aux yeux des insensés, ils ont semblé morts, leur départ a été pris pour un malheur, et leur exil loin de nous pour un anéantissement, mais eux sont en paix. Si, aux yeux des hommes, ils ont subi des châtiments, rempolie d'immortalité était leur espérance; ils recevront grands bienfaits pour une légère correction. En effet, Dieu les a mis à l'épreuve et les a trouvés dignes de Lui; comme l'or au creuset affiné, Il les a éprouvés; comme un holocauste parfait, Il les a agréés. Au temps de leur visite, ils resplendiront, et comme étincelles par le chaume ils courent.

Ils jugeront les nations et domineront les peuples, et le Seigneur dur eux. à jamsi règnera. Ceux qui en Lui mettent leur confiance, comprendront la vérité, et ceux qui sont fidèles, demeureront auprès de Lui dans l'Amour, car la grâce et la miséricorde sont pour ses saints et sa visite est pour ses élus.

Sagesse de Salomon 5, 15-23; 6, 1-3.

Mais les justes vivent pour toujours: leur récompense est auprès du Seigneur, et le Très-Haut a souci d'eux. Aussi ils recevront la magnifique couronne royale et le diadème de beauté, de la main du Seigneur; car de Sa dextre Il les protégera, et de Son bras, Il les couvrira comme

d'un bouclier. Il prendra Son ardeur jalouse pour armure, il armera la création pour repousser ses ennemis; Il revêtira la justice comme cuirasse, mettra en guise de casque un jugement irrévocable, il prendra pour bouclier la sainteté invincible; de sa colère inexorable il fera une épée tranchante, et contre les insensés, l'univers ira au combat avec Lui.

Les éclairs, traits bien dirigés, jailliront, et comme d'un arc bien tendu, les nuages voleront vers leur but; Une baliste lancera des grêlons chargés d'ire, les flots de la mer contre eux feront rage, sans merci les submergeront les fleuves, un puissant souffle se lèvera contre eux et comme un ouragan les vannerà. Ainsi l'iniquité dévastera la terre entière et la malfeasance renversera les trônes des puissants. Ecoutez donc, rois, et comprenez! Instruisez-vous, juges des extrémités de la terre! Prêtez l'oreille , vous qui dominez sur les multitudes, qui vous enorgueillissez de foules de nations! Car c'est le Seigneur qui vous donna la domination, et le Très-Haut le pouvoir, c'est Lui qui examinera vos œuvres et scrutera vos desseins. Deux ecténies

APOSTICHES Ton 4:

Ayant en mémoire les joies immarcescibles de la vie éternelle, tu supportas avec patience et sagesse les insultes et la fureur de l'injuste tyran. Voulant

te priver des richesses terrestres, il fut défait par le mépris que tu leur manifestais. En quittant ce monde, tu te joignis aux chœurs des justes et tu intercèdes pour nous.

Verset: Dieu est admirable dans Ses Saints, Lui le Dieu d'Israël.

Tu fus jugée digne de contempler les richesses du Royaume et la beauté nonpareille du Christ ton époux. Tu fus ornée comme de pierres précieuses des plaies glorieuses de ton martyre, et par ton sang versé tu rejoignis la source de tout bien, c'est pourquoi tu as reçu le fruit de la joie divine et de la gloire immortelle.

Bénissez Dieu dans les assemblées, Bénissez le Seigneur en puisant aux sources d'Israël.

Ni le joug pesant des insultes, ni la faiblesse de ton jeune âge dans les souffrances, ni le fer, ni le feu, ni les bêtes sauvages ne purent ébranler ta fermeté sur la voie du martyre ô illustre Eulalie. Avec une âme fervente tu as tout supporté et ton âme comme une colombe s'est envolée de ton corps. Tu es montée aux cieux ayant ceint la couronne d'immortalité comme pour tes noces célestes avec l'Epoux.

Gloire... Ton 5

Le Christ notre Roi de gloire, voyant ton amour pour Lui, Te fiança à Lui comme Son épouse immaculée. T'insufflant la grâce, il t'affermi contre les passions et les ennemis. Tu fus alors capable

de supporter les blessures et les tortures et de rester invincible jusqu'à la fin. C'est pourquoi Il t'accorda la double couronne du martyr et de l'hymen. Tu fus mise à Sa droite comme une reine resplendissante, ô sainte martyre Eulalie. Supplie-Le de nous accorder le salut de nos âmes et Sa grande miséricorde, nous qui chantons par des hymnes ta mémoire sacrée.

Et maintenant..Théotokion

Nous Te bénissons ô Vierge Mère de Dieu, nous Te vénérons, cité inexpugnable et rempart indestructible, intercession fervente et havre de nos âmes.

Stavrothéotokion

Quand la Vierge Mère de Dieu vit Son Fils pendu à la Croix, elle s'écria à travers Ses larmes: " Hélas mon fils, comment peux-tu mourir Toi le Dieu immortel?

TROPAIRE Ton 4

Par amour pour Toi Seigneur, la Vierge Eulalie offrit sa vie. Elle supporta les tourments, les peines et les tortures. Elle vécut pour Toi et par Toi. Pour Toi, blanche colombe, elle mourut dans l'innocence. Elle naquit au ciel comme un nouvel ange de Tes milices célestes. Par ses prières, ô Christ Dieu sauve nos âmes.

Gloire ...et maintenant...

Théotokion ou Stavrothéotokion du jour.

MATINES

Pour " Le Seigneur est Dieu..." Tropaire de la Sainte

TROPAIRE Ton 4

Par amour pour Toi Seigneur, la Vierge Eulalie offrit sa vie. Elle supporta les tourments, les peines et les tortures. Elle vécut pour Toi et par Toi. Pour Toi, blanche colombe, elle mourut dans l'innocence. Elle naquit au ciel comme un nouvel ange de Tes milices célestes. Par ses prières, ô Christ Dieu sauve nos âmes.

Après le premier cathisme,
Sédalion Ton 5

Par ta grande piété tu te fis l'esclave du Tout-Puissant, mais tu refusas l'esclavage impie du tyran. Tu supportas les tortures, la honte, le feu et les bêtes féroces. Tu embellis ainsi ton âme qui monta vers Dieu comme une colombe pure ô Sainte martyre Eulalie. Prie pour nous qui célébrons ta sainte mémoire. (bis)

Gloire ... et Maintenant...Theotokion

O Toute-Pure et toujours vierge, intercession fervente et invincible, espérance inébranlable et sûre, forteresse, havre et refuge de ceux qui accourent vers Toi, avec les anges supplie Ton fils

et notre Dieu d'accorder au monde la paix, le salut et Sa grande miséricorde.

Après le second cathisme

Sédalion Ton 1

O vénérable Eulalie, tu as éteint la fournaise des tortures par la rosée de tes prières et tu t'es inscrite par ta mort dans la lumière divine et immatérielle. Après ta naissance au ciel, tu as intercédé pour ceux qui vénéraient ta sainte mémoire, demande au Christ pour eux grande miséricorde. (bis)

Gloire... et maintenant...Théotokion

O Mère de Dieu, reçois les prières de Tes serviteurs et délivre-nous de toutes calamités, Toi qui donnas naissance au Christ le Sauveur de nos âmes.

Après le Polyéléos

Mégalynaire de la Sainte

Nous te magnifions (bis), ô martyr du Christ Eulalie, et nous vénérons ta sainte mémoire, car tu as donné ta vie pour le Christ notre Dieu.

Sédalion Ton 4

Venez fidèles, acclamons avec gratitude Sainte Eulalie, car elle alla volontairement vers le Christ, parée de son courage et de ses vertus comme une vierge sage. Par son martyr elle devint pour nous une source de bénédictions. (bis)

Gloire... et maintenant...Théotokion

O Mère de Dieu qui portas sur Ton sein le Verbe et qui donnas naissance à l'Emmanuel, Dieu incarné, intercède pour nos âmes.

Graduel 1ère antiphone du Ton 4

Depuis ma jeunesse, nombreuses sont les passions qui me font la guerre, mais viens à mon secours et sauve-moi ô mon sauveur.

Soyez confondus devant le Seigneur, vous les ennemis de Sion, comme l'herbe au feu, vous serez desséchés.

Gloire...et maintenant...

Tout âme est vivifiée par le Saint Esprit, et s'élève dans la pureté pour resplendir de la triple unité en un mystère sacré.

Prokiménon

Dieu est admirable dans Ses Saints, Lui le Dieu d'Israël.

Verset:

Bénissez Dieu dans les assemblées,
Bénissez le Seigneur en puisant aux sources d'Israël.

Lecture de l'Evangile selon Saint Marc (Marc 5, 24-34)

Jésus s'en alla avec lui. Et une grande foule le suivait et le pressait. Or, il y avait une femme

atteinte d'une perte de sang depuis douze ans. Elle avait beaucoup souffert entre les mains de plusieurs médecins, elle avait dépensé tout ce qu'elle possédait, et elle n'avait éprouvé aucun soulagement, mais était allée plutôt en empirant. Ayant entendu parler de Jésus, elle vint dans la foule par derrière, et toucha son vêtement. Car elle disait: Si je puis seulement toucher ses vêtements, je serai guérie. Au même instant la perte de sang s'arrêta, et elle sentit dans son corps qu'elle était guérie de son mal. Jésus connut aussitôt en lui-même qu'une force était sortie de lui; et, se retournant au milieu de la foule, il dit: Qui a touché mes vêtements? Ses disciples lui dirent: Tu vois la foule qui te presse, et tu dis: Qui m'a touché? Et il regardait autour de lui, pour voir celle qui avait fait cela. La femme, effrayée et tremblante, sachant ce qui s'était passé en elle, vint se jeter à ses pieds, et lui dit toute la vérité. Mais Jésus lui dit: Ma fille, ta foi t'a sauvée; va en paix, et sois guérie de ton mal.

Psaume 50

Stichère Ton 6:

Aujourd'hui tout l'univers est illuminé par la Lumière du Christ, et l'Eglise de Dieu ornée de fleurs fragrances, crie vers toi ô sainte martyre Eulalie: Toi dont l'intercession est fervente, prie

sans discontinuer pour les serviteurs qui honorent ta mémoire sacrée!

CANON

Ode 1, Ton 8

Irmos:

Chantons une hymne au Seigneur qui a conduit Son peuple à travers la Mer Rouge, car seul Il a triomphé glorieusement.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Inspirés par le sacrifice de cette pure jeune fille, Tes armées célestes et nous-mêmes sur cette terre, chantons ses louanges, ô Seigneur très doux et miséricordieux Qui es admirable dans Tes saints.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Le Maître de toutes choses aimait la beauté de ton âme pure, ô sainte martyre Eulalie, c'est pourquoi il t'a rendue digne des demeures célestes et t'a transférée au sein de l'assemblée des justes.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

O sainte martyre Eulalie, tu allas sans crainte ni défaillance vers les injures, les tortures et la mort, car la grâce du Seigneur t'aida à les supporter vaillamment. Tu as combattu le bon combat et tu as ceint la couronne incorruptible.

Gloire... et maintenant...Théotokion

Nous Te chantons, ô Très Pure mère de Dieu, car Tu donnas naissance ineffablement au Verbe incarné, notre Dieu éternel.

Ode 3

Irmos

Tu es l'affermissement de tous ceux qui viennent à Toi ô Seigneur, Tu es la Lumière de ceux qui sont dans les ténèbres et mon esprit Te chante.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

O Sainte martyre Eulalie, tu t'es tenue courageusement devant le tyran inhumain et par la pureté de tes actes et la force de ta foi en Christ, tu as vaincu l'Ennemi du genre humain. Tu sièges avec les justes dans les cieux.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Ta beauté fut impeccable et ton âme sans failles aucunes, c'est pourquoi le Christ notre Dieu te reçut auprès de Lui comme un holocauste d'agréable odeur et une épouse irréprochable. Tu as connu la félicité éternelle.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

O Sainte Martyre Eulalie digne de nos louanges, guéris nos âmes blessées et apaise nos passions destructrices, afin qu'à ton instar nous combattions le bon combat et que nous mettions nos pas dans les tiens. Sois notre guide sur la voie royale du salut.

Gloire ... et maintenant ...Théotokion

Tu es un havre et un rempart pour tous les chrétiens, Très Pure Epouse Inépousée et nous Te louons sans discontinuer.

Sédalion Ton 8

O vénérable martyr du Christ, tu anéantis les méchants par les flots de ton sang et tu irrigues par eux les champs célestes et spirituels faisant croître les épis de la foi. Ainsi après ta mort tu es devenue source de bénédictions. Supplie le Christ notre Dieu d'accorder la rémission des péchés à ceux qui vénèrent ta mémoire.

Gloire... et maintenant...Théotokion

Toutes les générations Te bénissent, Toi qui sans semence donnas naissance au Dieu incarné; car ce feu divin habita en Toi et Tu allaitas l'enfant qui était Ton Dieu et Créateur. C'est pourquoi les anges et nous les hommes ensemble te crions d'une seule voix en vénérant Ton divin enfantement: " Supplie le Christ notre Dieu d'accorder la rémission des péchés à ceux qui Te rendent gloire.

Stavrothéotokion

Contemplant l'Agneau, le Pasteur, le Sauveur du monde sur la Croix, la Sainte Mère de Dieu s'écria dans Ses larmes: le monde se réjouit en vue de sa rédemption, mais mon coeur est percé tandis que je vois sur la Croix Ton agonie que Tu as volontairement souffert par amour pour nous, ô mon fils et mon Dieu.

Ode 4

Irmos

J'ai entendu le mystère de Ton plan Divin, je contemple Tes oeuvres et je glorifie Ta divine nature.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Tu es devenue un miroir fidèle de la compréhension divine ô Sainte Martyre . Tu fus comme une précieuse lampe dans les ténèbres de l'ignorance, c'est pourquoi après ta mort tu fus digne de briller au firmament du Paradis, où tu intercèdes pour les fidèles vénérant ta mémoire.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

O invincible martyre Eulalie, tu n'as pas sacrifié aux faux dieux car dans ton saint amour pour le Christ, tu as préféré la mort qui conduit à la vie éternelle. Tu n'as pas fléchi devant les mirages du monde. Tu as rejoint par ton martyre les célestes demeures.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Tu as enduré les tourments corporels avec ceux qui ont souffert la passion, ô pure et virginale martyre et l'amour divin t'a rendue insensible aux blessures terrestres. La rosée de la grâce t'a couverte de sa protection. Tu es allée dans l'éternité par le chemin de la Passion.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Gloire ... et maintenant...Théotokion

Par les prières de Ta Mère, ô Très Pur, purifie-nous afin que nous soyons délivrés du péché et accorde ô Dieu, la paix au monde.

Ode 5

Irmos

Dès le lever, nous crions vers Toi, ô Seigneur: "Sauve-nous, car Tu es notre Dieu et nous n'en connaissons nul autre que Toi."

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Tu as combattu pour les richesses d'En Haut, et tu as méprisé celles d'ici bas. Ainsi l'huile bouillante du tyran te fut onction d'allégresse et le ciel, sous forme de neige immaculée descendit couvrir ton corps martyrisé après ta mort. Par ton sacrifice agréable, tu es entrée dans le sein d'Abraham.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Par toi, le Tyran, ennemi du genre humain, fut couvert de ridicule: il pensait infléchir la force divine qui était en toi, mais par la grâce qui t'habitait l'objet de dérision qu'il voulait faire de toi, devint la gloire de l'Eglise de Dieu qui était à Barcelone.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Par tes prières, ô vénérable martyre Eulalie, apaise la confusion de ma vie et par ton intercession que le Christ Tout Puissant m'accorde la paix et l'illumination de mon âme. Que par la sainteté de ton sacrifice me soit éclairé le chemin du salut.

Gloire... et maintenant...Théotokion
nous Te louons ô Mère de Dieu Toujours Vierge,
car Tu as donné naissance au Dieu incarné.

Ode 6

Irmos

Accorde-moi un vêtement de lumière, Toi qui Te
revêts de la Lumière comme d'un vêtement, Très
miséricordieux Christ notre Dieu

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Dans ton corps d'enfant, tu fis preuve d'une
grande sagesse et d'un courage insigne, ô glorieuse
jeune fille. Tu ignoras les bêtes qui te déchiraient
pour ne voir que la Croix de notre Dieu. Intercède
pour nous afin que nous soyons dignes de t'imiter.
Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Ayant vaincu l'orgueil indigne de tes tourmenteurs,
ô invincible martyre Eulalie, tu déposas ton corps
mortel sur la terre de Barcelone et la couronne
incorruptible que tu reçus dans les cieux reste la
gloire de cette cité.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Le Seigneur ton époux céleste t'éleva vers Lui,
sacrifice agréable et encens au parfum juvénile afin
qu'à jamais se perpétue la sainte mémoire de tes
exploits spirituels. Supplie-le de nous ouvrir les
entrailles de Sa miséricorde.

Gloire... et maintenant...Théotokion

Délivre nos âmes des embûches de l'Ennemi, nous T'en supplions, car Toi seule a donné naissance au Dieu incarné.

KONDAKION Ton 2

Tu es pour les fidèles une source de bénédictions et de grâces, un recours dans les épreuves, une intercession efficace dans les tourments de nos âmes. O vénérable vierge martyre Eulalie, prie sans cesse le Christ notre Dieu afin qu'il nous accorde Sa grande miséricorde.

Ikos

Nous sommes assemblés pour vénérer la sainte martyre et vierge Eulalie qui fut par le martyr fiancée au Christ. Par son intercession, que nous soyons délivrés de la ruine de l'âme, de la destruction, des tremblements de terre, de la guerre civile et des maladies de l'âme et du corps, que nous passions notre vie dans l'humilité et qu'avec tous les saints qui ont plu à Dieu dans tous les siècles, nous soit accordé de cheminer sur le chemin de Lumière et de chanter avec eux: ô Sauveur, tous ceux qui fidèlement chantent sa mémoire sont émerveillés par Ta miséricorde. Et nous crions vers Ta sainte martyre: " Prie sans cesse pour le salut de tous".

Synaxaire

Le douze Février, mémoire de sainte Eulalie, vierge et martyre de Barcelone.

Comme une colombe, qu'on pose sur l'autel,
Telle une vierge sage, que le Seigneur attire
Allant vers son Epoux par la voie du martyre,
Le douze de ce mois, Eulalie monte au ciel.
Par ses saintes prières, ô notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous.

Ode 7

Irmos

Parvenus à Babylone depuis la Judée, les enfants de jadis par leur foi en la Trinité, piétinèrent la flamme de la fournaise en chantant: Dieu de nos pères, Tu es béni.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

La vaillance de la sainte vierge et martyre Eulalie dépasse l'entendement, car le Seigneur tempère la violence de la création pour l'amour de ceux qui souffrent et s'écrient vers Lui: "Dieu de nos Pères, Tu es béni."

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

L'illustre vierge martyre ferma la bouche de ses bourreaux, elle humilia la fierté des impies, elle acheva sa course en athlète du Christ et dans l'Esprit Saint elle chanta: " ô Dieu de nos Pères, béni es-tu."

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Gloire ... et maintenant...Théotokion

Quand Tu as voulu venir nous sauver, ô Sauveur, Tu es entré dans le sein de la Vierge et Tu lui enseignas à intercéder pour le monde. O Dieu de nos pères, Tu es béni.

Ode 8

Irmos

Le Roi des Cieux, dont les armées angéliques chantent la louange, chantons-Le et exaltons-Le dans tous les siècles.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Revêtue de la grâce du Très-Haut, la vierge et martyre Eulalie chanta le Christ sans discontinuer et sa voix résonne encore dans la mémoire de ceux qui chantent son sacrifice vénérable.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

Affermis par ton amour de l'Epoux Céleste et recherchant les biens d'En-Haut, la noble Eulalie laissa son corps à la terre et s'envola avec douceur, comme s'envole un papillon libéré du cocon.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

L'Epoux Céleste vint secrètement dans la fournaise et les tourments, vers toi la fiancée fidèle et pure et par la rosée de l'Esprit et la volonté du Père, Il te prit avec Lui en Paradis tandis que tu louais la Sainte Trinité dans les siècles sans fin.

Béniſsons Dieu, Père, Fils et Saint Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Théotokion

O Mère de Dieu, ne repousse pas ceux qui cherchent Ton aide, qui Te chantent et T' exaltent dans tous les siècles.

Ode 9

Irmos

Sauvée par Toi, ô Pure Vierge, nous confessons que Tu es en vérité la Mère de Dieu et avec les Incorporels, nous Te magnifions.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

O sainte martyre Eulalie, ton sang répandu fut un gage de la vie incorruptible du Royaume qui te fut conféré d'En-Haut afin que tu devienne source de bénédictions pour tous ceux qui avec foi demandent ton intercession.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

O sainte et resplendissante Eulalie, protectrice de Barcelone, nous te louons comme un rayon béni du Soleil spirituel, une fiancée du Christ, une pure colombe élue pour le sacrifice, un olivier et un cèdre qui se tiennent droits dans le jardin de l'Eternel.

Sainte Martyre Eulalie, prie Dieu pour nous.

La mort prit ton corps gracieux selon les lois de la nature, mais comme tu étais emplie de la grâce du

Très-Haut et que tu acceptas volontairement le sacrifice de ta vie, tu reçus un corps glorieux et éternel pour vivre dans les siècles sans fin.

Gloire... et maintenant...Théotokion

Nous Te magnifions, ô Toute Pure Vierge et Mère, Toi l'Epouse sans tache, car tu fus un encensoir rempli d'encens odorant, ayant reçu en Toi la nuée de la Lumière divine et céleste.

Exapostilaire

Parée comme une épouse, tu fus fiancée à l'Epoux céleste par tes souffrances victorieuses. Elue par lui, tu es entrée dans la gloire, portant allumée la lampe de vierge sage et fidèle. Maintenant ô martyre du Christ Eulalie, tu règnes dans la gloire avec Celui Qui Est dans tous les siècles.

Gloire... et maintenant...Théotokion

O Très Pure Vierge, nous les pécheurs T'avons comme notre intercession. Supplie Ton fils d'avoir pitié de nous.

LAUDES

Stichères Ton 3

Fidèles, après avoir chanté les louanges de Sainte Eulalie, rendons grâces à notre Dieu Qui es admirable dans Ses saints. Il a défait la force de l'Ennemi par cette frêle jeune fille, Il a insufflé Sa force et Son divin pouvoir dans sa faiblesse même et par son intercession Il sauve nos âmes. (bis)

La martyre du Christ Eulalie a mêlé son sang virginal à la coupe de vérité. Elle l'offre à l'Eglise où se rassemblent ceux qui la vénèrent disant: " Buvez de cette coupe symbole de la résurrection car elle chasse les impies et purifie les passions. Elle restaure l'âme des pieux serviteurs qui crient au Sauveur. Toi qui nous as emplis des flots étincelants de l'Esprit sauve nos âmes".

Nos âmes furent scellées avec le sang du Christ au jour de la Rédemption. Réjouissons-nous et soyons dans l'allégresse et vénérons le sang précieux qui sourd de la source du martyr. Il symbolise la passion du Sauveur vivifiant et l'éternelle gloire. Aussi nous Lui crions: " O Seigneur Qui es glorifié en Tes saints, sauve nos âmes par les prières de Ta glorieuse martyre Eulalie.

Gloire...Ton 6

O vénérable Eulalie courant sur le chemin du martyr, tu as échappé à l'emprise du tyran car telle une vierge sage tenant ta lampe allumée tu es entrée dans les demeures du Seigneur et comme une vaillante martyre tu as reçu le pouvoir d'intercéder pour nous. Par tes prières à Dieu, guéris les maladies de l'âme et du corps de nous qui te louons et qui célébrons ta sainte mémoire.

Et maintenant...Théotokion

O Vierge Mère de Dieu, par Toi nous avons connu le Dieu qui S'est incarné en Toi. Supplie-Le de sauver nos âmes.

Stavrothéotokion

Quand la Toute Pure Te vit cloué à la Croix, Elle
cria dans Ses larmes: " O mon fils et mon Dieu,
mon très cher enfant, comment se fait-il que Tu
souffres cette mort honteuse?

Office composé pour la gloire de Dieu
Et de Sa sainte martyre Eulalie
par Claude Lopez-Ginisty